



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
189 Prince William St Rm 405
189, rue Prince William, pièce 405
Saint-John, NB E2L 2B9
Bid Fax: (506) 636-4376

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Saint John, NB (STJ)
189 Prince William St., Rm 405
189, rue Prince William, Pc 405
St. John, NB E2L 2B9

Title - Sujet RISO Petroleum Engineer/Tech. Svcs.	
Solicitation No. - N° de l'invitation F4718-170001/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F4718-170001	Date 2017-08-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-SSTJ-001-4161	
File No. - N° de dossier STJ-6-39203 (001)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-09-06	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Ellis-Herring (STJ), Alison	Buyer Id - Id de l'acheteur stj001
Telephone No. - N° de téléphone (506) 636-3908 ()	FAX No. - N° de FAX (506) 636-4376
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F4718-170001/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
stj001

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F4718-170001

File No. - N° du dossier
STJ-6-39203

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Cette modification à l'invitation numéro un (1) est soumise pour inclure l'addenda numéro 1 suivant.

La modification qui suit apportée aux documents de soumission entre en vigueur dès maintenant.
L'addenda fera partie des documents de contrat.

Toutes autres conditions ne changent pas.

Addenda numéro 1.

1. DOCUMENT DE DEMANDES DE PROPOSITIONS

Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection

1. 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

.1 SUPPRIMER:

« (5) L'ingénieur de projet doit être agréé à titre d'ingénieur professionnel, ou y être admissible, dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard. »

ET LE REMPLACER AVEC:

« (5) L'ingénieur de projet **et le gestionnaire de projet** doivent être agréé à titre d'ingénieur professionnel, ou y être admissible, dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard. »

.2 SUPPRIMER:

« (8) Le gestionnaire de projet et l'ingénieur de projet désignés pour répondre aux demandes sur la présente convention d'offre à commandes doivent posséder au moins dix ans d'expérience pratique en conception de systèmes pétroliers, y compris en ce qui concerne les normes de conception, pratiques de construction et procédures d'inspection des systèmes hors-sol et souterrains. L'ingénieur technologue doit posséder au moins cinq ans d'expérience de l'exécution d'inspections sur le terrain de systèmes de stockage de produits pétroliers. »

ET LE REMPLACER AVEC:

« (8) Le gestionnaire de projet et l'ingénieur de projet désignés pour répondre aux demandes sur la présente convention d'offre à commandes doivent posséder au moins dix ans d'expérience pratique en conception de systèmes pétroliers, y compris en ce qui concerne les normes de conception, pratiques de construction et procédures d'inspection des systèmes hors-sol et souterrains. **Le gestionnaire de projet doit avoir au moins dix années d'expérience pratique de la gestion de projets.** L'ingénieur

Solicitation No. - N° de l'invitation
F4718-170001/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
stj001

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F4718-170001

File No. - N° du dossier
STJ-6-39203

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

technologue doit posséder au moins cinq ans d'expérience de l'exécution d'inspections sur le terrain de systèmes de stockage de produits pétroliers. »

2. Proposition technique cotée

.1 Dans la section 2) Expérience pertinente, **SUPPRIMER:**

« un (1) projet doit comprendre la prestation d'une formation (sensibilisation au plan d'urgence concernant les réservoirs de stockage) conformément au règlement de la LCPE. »

ET LE REMPLACER AVEC:

« un (1) projet doit comprendre la prestation d'une formation (sensibilisation au plan d'urgence concernant les réservoirs de stockage) conformément au règlement de la LCPE **ou le Code national de prévention des incendies (CNPI) ou le Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes de stockage hors sol et souterrains de produits pétroliers et de produits apparentés, du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME).** »